

1. Mose 40



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961} nach^{H310} diesen^{H428} Dingen^{H1697}, da versündigten^{H2398} sich der Schenke des Königs^{H4428} von Ägypten^{H4714} und der Bäcker^{H644} gegen ihren Herrn^{H113}, den König^{H4428} von Ägypten^{H4714}. [?]^{H8248 H4945} 2 Und der Pharao^{H6547} wurde sehr zornig^{H7107} über^{H5921} seine beiden^{H8147} Kämmerer, über^{H5921} den Obersten^{H8269} der Schenken^{H8248 H4945} und über^{H5921} den Obersten^{H8269} der Bäcker^{H644}; [?]^{H5631} 3 und er setzte^{H5414} sie in Gewahrsam^{H4929} in^{H413} das Haus^{H1004} des Obersten^{H8269} der Leibwache^{H2876}, in das Gefängnis^{H1004 H5470}, an den Ort^{H4725}, wo^{H834} Joseph^{H3130} gefangen^{H631} lag^{H631}. 4 Und der Oberste^{H8269} der Leibwache^{H2876} bestellte^{H6485} Joseph^{H3130} zu ihnen, und er bediente^{H8334} sie; und sie waren^{H1961} eine Zeitlang in Gewahrsam^{H4929}. [?]^{H3117}

5 Und sie hatten^{H2492} beide^{H8147} einen Traum^{H2472}, jeder^{H376} seinen Traum^{H2472} in *einer*^{H259} Nacht^{H3915}, jeder^{H376} nach der Deutung^{H6623} seines Traumes^{H2472}, der Schenke und der Bäcker^{H644} des Königs^{H4428} von Ägypten^{H4714}, die^{H834} im Gefängnis^{H1004 H5470} gefangen^{H631} lagen^{H631}. [?]^{H8248 H4945} 6 Und Joseph^{H3130} kam^{H935} am Morgen^{H1242} zu^{H413} ihnen und sah^{H7200} sie, und siehe^{H2009}, sie waren missmutig^{H2196}. 7 Und er fragte^{H7592} die Kämmerer des Pharaos^{H6547}, die^{H834} mit^{H854} ihm im Haus^{H1004} seines Herrn^{H113} in Gewahrsam^{H4929} waren, und sprach^{H559}: Warum^{H4069} sind eure Angesichter^{H6440} heute^{H3117} so trübe^{H7451}? [?]^{H5631} 8 Und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Wir haben einen Traum^{H2472} gehabt^{H2492}, und da ist niemand^{H369}, der ihn deute^{H6622}. Und Joseph^{H3130} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen: Sind die Deutungen^{H6623} nicht^{H3808} Gottes^{H430}? Erzählt^{H5608} mir doch^{H4994}. 9 Da erzählte^{H5608} der Oberste^{H8269} der Schenken^{H8248 H4945} dem Joseph^{H3130} seinen Traum^{H2472} und sprach^{H559} zu ihm: In meinem Traum^{H2472}, siehe^{H2009}, da war ein Weinstock^{H1612} vor^{H6440} mir, 10 und an dem Weinstock^{H1612} drei^{H7969} Reben^{H8299}; und sowie er^{H1931} knospte^{H5322}, schoss^{H5927} seine Blüte^{H5322} auf^{H5927}, seine Traubenkämme^{H811} reiften^{H1310} zu Trauben^{H6025}. [?]^{H6524} 11 Und der Becher^{H3563} des Pharaos^{H6547} war in meiner Hand^{H3027}, und ich nahm^{H3947} die Trauben^{H6025} und presste^{H7818} sie aus in^{H413} den Becher^{H3563} des Pharaos^{H6547} und gab^{H5414} den Becher^{H3563} in^{H5921} des Pharaos^{H6547} Hand^{H3709}. 12 Und Joseph^{H3130} sprach^{H559} zu ihm: Dies^{H2088} ist seine Deutung^{H6623}: Die drei^{H7969} Reben^{H8299} sind drei^{H7969} Tage^{H3117}. 13 In noch^{H5750} drei^{H7969} Tagen^{H3117} wird der Pharao^{H6547} dein Haupt^{H7218} erheben^{H5375} und dich wieder^{H7725} in^{H5921} deine Stelle^{H3653} einsetzen^{H7725}, und du wirst den Becher^{H3563} des Pharaos^{H6547} in seine Hand^{H3027} geben^{H5414}, nach der früheren^{H7223} Weise^{H4941}, da du sein Schenke warst^{H1961}. [?]^{H834} [?]^{H8248 H4945} 14 Aber^{H3588 H518} gedenke meiner bei dir, wenn^{H834} es dir wohlgeht, und erweise^{H6213} doch^{H4994} Güte^{H2617} an^{H5973} mir und erwähne^{H2142} meiner bei dem Pharao^{H6547} und bring^{H3318} mich aus^{H4480} diesem^{H2088} Haus^{H1004} heraus^{H3318}; [?]^{H2142} [?]^{H2142} [?]^{H3190} [?]^{H3190} [?]^{H413} 15 denn^{H3588} gestohlen^{H1589 H1589} bin ich aus^{H4480} dem Land^{H776} der Hebräer^{H5680}, und auch^{H1571} hier^{H6311} habe ich gar^{H3808 H3972} nichts^{H3808 H3972} getan^{H6213}, dass^{H3588} sie mich in den Kerker^{H9531} gesetzt^{H7760} haben. 16 Und der Oberste^{H8269} der Bäcker^{H644} sah^{H7200}, dass^{H3588} er gut^{H2896} gedeutet^{H6622} hatte, und er sprach^{H559} zu^{H413} Joseph^{H3130}: Auch^{H637} ich^{H589} sah in meinem Traum^{H2472}, und siehe^{H2009}, drei^{H7969} Körbe^{H5536} mit Weißbrot^{H27512} waren auf^{H5921} meinem Kopf^{H7218}, 17 und im obersten^{H5945} Korb^{H5536} allerlei^{H4480 H3605} Esswaren^{H3978} des Pharaos^{H6547}, Backwerk^{H644} H4639; und die Vögel^{H5775} fraßen^{H398} sie aus^{H4480} dem Korb^{H5536} auf^{H4480 H5921} meinem Kopf^{H7218} weg^{H398}. 18 Und Joseph^{H3130} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}: Dies^{H2088} ist seine Deutung^{H6623}: Die drei^{H7969} Körbe^{H5536} sind drei^{H7969} Tage^{H3117}. 19 In noch^{H5750} drei^{H7969} Tagen^{H3117} wird der Pharao^{H6547} dein Haupt^{H7218} erheben^{H5375 H4480 H5921} und dich an^{H5921} ein Holz^{H6086} hängen^{H8518}, und die Vögel^{H5775} werden dein Fleisch^{H1320} von^{H4480 H5921} dir wegfressen^{H398}.

20 Und es geschah^{H1961} am dritten^{H7992} Tag^{H3117}, dem Geburtstag^{H3117 H3205} des Pharaos^{H6547}, da machte^{H6213} er allen^{H3605} seinen Knechten^{H5650} ein Mahl; und er erhob^{H5375} das Haupt^{H7218} des Obersten^{H8269} der Schenken^{H8248 H4945} und das Haupt^{H7218} des Obersten^{H8269} der Bäcker^{H644} unter^{H8432} seinen Knechten^{H5650}. [?]^{H4960} 21 Und er setzte^{H7725} den Obersten^{H8269} der Schenken^{H8248 H4945} wieder^{H7725} in^{H5921} sein Schenkamt^{H4945}, dass er den Becher^{H3563} in^{H5921} des Pharaos^{H6547} Hand^{H3709} gab^{H5414}; 22 und den Obersten^{H8269} der Bäcker^{H644} ließ er hängen^{H8518}, so wie^{H834}

Joseph^{H3130} ihnen^{H1992} gedeutet^{H6622} hatte. **23** Aber der Oberste^{H8269} der Schenken^{H8248 H4945} gedachte^{H2142} nicht^{H3808}
an^{H2142} Joseph^{H3130} und vergaß^{H7911} ihn.

Fußnoten

1. Eig. in die Grube. So auch Kap. 41,14
2. And. üb.: drei geflochtene Körbe
3. ein Wortspiel; vergl. V. 13 und 20